



Angélica Infante-Green
Commissioner

State of Rhode Island
DEPARTMENT OF ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION
Shepard Building
255 Westminster Street
Providence, Rhode Island 02903-3400

Cape Verdean Creole Translation

Regla di e alumno multilingüe (MLL) - Sekshonnan i resumen di kambio

Departamento di Enseñansa Elemental y Secundario di Rhode Island, manera aproba pa e Consejo di Enseñansa Elemental y Secundario, ta propone cambionan na e Reglanan di Enseñansa di Estudiante Multilingual (200-RICR-20-30-3). E reglanan a keda actualisa pa ultimo biaha na 2007 y na e momentonan aki no ta e Tur Estudiante Ta Eksitá (Every Student Succeeds Act, ESSA), no ta kumpli ku e rekisitonan legal aktual ni no ta inkorporá e mihó praktikanan rekonsé na nivel nashonal. E siguiente ta un tabèl di resúmen di e kambionan prinsipal den e reglamentonan proponé. E cambionan proponé ta di akuerdo ku e [Rhode Island Blueprint pa Exito di MLL](#) i [Plan Estratéjiko](#)

Sekshon di Regulashon	Tema Prinsipal	E Proposishon pa Kambiá	Dikon e kambio proponé ta importante
3.1 Introdukshon i outoridat	Educacion MLL den henter e estado	Proponé pa amplia e uso di e idiomaan di e partneman. A eliminá referensia spesífiko na e nòmber di e standardnan for di e reglanan. E estandarionan aki a keda aprobá pa e estado ku e mesun proseso ku tur otro estandarionan akadémiko. A kambia Aprendiendo Ingles (English language Learner, ELL) pa Estudiante Multilingüe MLL (e kambio aki ta parse den henter e dokumento).	E ta reforsa un enfoque basa riba balornan pa uso di idioma pa enseñansa cu ta considera e idioma materno di e MLL como central pa e exito di e estudiante den enseñansa. Komo ku e normanan ta keda actualisá ku tempu, e adopshon di normanan den futuro lo evitá e nesesidat pa habri revisionnan di e reglanan kompleto di MLL.
3.2. A.1 Definishonnan di Estudiante i Mayor	Definicion di estudiante y mayor	Definicionnan actualisá i agregá. E idioma eliminá pa identifiká variedatnan di e idioma Ingles.	Alinea ku guia federal. Aktualisá pa atendé studentenan i idioma ku un aserkamentu basá riba balor.
3.2. A.2 Definicion De Términos Administrativos	Definicion di terminologia uza den e reglamento	A inkluí terminonan i definishonnan adishonal pa adaptá e reglanan na e idioma aktual ku ta sostené MLL, a definí e término 'periodo' komo ekivalente na por lo ménos 45 minüt di instrukshon konsekutibo.	Terminologia actualisá pa uso aktual i integrá término nobo. A añadí spesifikashon di terminologia pa klarifiká interpretashon na nivel di estado i pa yuda implementashon.

		A move e definicionnan di Encuesta di Idioma di Kas, Idioma di Kas òf Idioma Nativo, i Kompetensia i Responshon Cultural na otro seccionnan	
3.2. A.3 Definishonnan di kategorisashon di agensia lokal di edukashon (LEA)	Categorisacion di Agencia Educativo Local (LEA)	Categoría di LEA expande for di incidencia abou y halto pa incidencia abou, medio y halto. Aktualisá kon ta determiná e insidensia di mas òf ménos ku 150 estudiante ku MLL pa tantu e kantidat total di MLL i/òf e porsentahe di MLL di e poblashon total di estudiante di LEA.	Kambiá pa permití RIDE pa diferensia rekisitonan regulatorio, asistensia tékniko i sosten pa LEA.
3.2.A.4. Definicion di Personal	Ròl i kualifikashon di personel relashoná ku MLL	Revisá e definishonnan di MLL administrator, asesor, coach, coordinador, maestro, paraprofesional, liaison familiar, y consehero di orientacion. E lista di nombrenan di certificacion y extensionnan di certificacion relevante pa e rolnan.	A clarifiká ròlnan i rekisitonan pa kada ròl i a alineo e terminonnan ku otro reglanan. E lista di nombrenan di certificacion lo wordo alineo cu e reglamento di certificacion proponi pa mas rekisitonan.
3.2.A.5. LIEP - Incluyendo Definicion Dedicado & Definicion Integrado	Definicion Y Componentes Del Programa Educativo De Instruccion De Idioma (LIEP)	Revisá e definishon di LIEP. A añadí definishon di Dedicado na Desaroyo di Idioma Ingles (Dedicá ELD) i Instruccion Integrado di Lenguaje y Contenido (Instruccion Integrá).	Alineo cu reglanan y guia federal, como tambe investigacion actual y miho practica. E ta eleva e diseño di instruccion pa mas efectivamente apoya MLLs.
3.2.A.6. Modelo di Programa di Instrukshon - Edukashon Bilingüe i Definicionnan Basá riba Kontenido	Modelo di programa pa duna instrukshon na studiantenan multilingüe	A organisá e struktura pa e modelo di programa bou di LIEP, simplifikando e organisashon di e modelo di programa den dos enfoque di Edukashon Bilingüe i Edukashon Basá riba Kontenido. A kambia e nòmber i a revisá e definishon di instrukshon di kontenido protehá na instrukshon basá riba kontenido. A añadí i/òf a revisá e siguiente definishonnan di e modelo di programa: Idioma Dual Un Lado, Idioma Dual Dos Lado, Enseñansa Bilingüe Transicional, Enseñansa Bilingüe Transicional pa Studiantenan ku Enseñansa Formal Limitá i/òf	Alineo cu guia federal, investigacion actual, y miho practica. Abordagennan di instruccion simplifica y modelonan di programa claramente defini pa permiti un experiencia consistente di estudiante den cualkier district den e estado y pa RIDE por duna asistencia dirigi na LEAs.

		<p>Interrumpi, Enseñansa Basá riba Contenido pa Personanan Nobo, i Enseñansa Basá riba Contenido pa Studentenan ku Enseñansa Formal Limitá i/òf Interrumpi.</p> <p>E modelo di programa di enseñansa di Ingles komo un di dos idioma i programa di enseñansa di ESL kolaborativo a keda eliminá.</p>	
3.2. A.7. Evaluacion Definiçion De MLL	Number di e evaluacion pa MLL.	A kita e referensia spesífiko na proveedornan di evaluashon i nòmbernan di e evaluashon.	Komo ku e evaluashonnan ta keda aktualisá ku tempu, cambionan den futuro lo evitá e nesesidat pa habri revisionnan di e reglamentonan kompleto di MLL ora e evaluashonnan ta kambia.
3.2.A.8. Definiçion De Aprendizaje Profesional	Rekisitonan di enseñansa profeshonal pa edukadónan i administradónan ku ta traha ku MLL	A añaadí un sekshon nobo riba enseñansa profeshonal ku definishonnan di kompetensia di MLL, ekspektashonnan di konsiensia i ekspektashonnan di konosementu.	Alinea cu e principio di responsabilidad comparti di e Plan Strategico di MLL, Meta 2 Capacidad di Educador y Administrador den e Plan Strategico di MLL, y rekisitonan federal. E ta duna rekisitonan pa edukadónan por duna sosten efektivu na MLL.
3.3 Identifikashon di idioma di tur posibel MLL	Proseso pa identifiká posibel MLL	A añaadí spesifisidat riba e proseso i e pasonan ku LEA mester sigui.	Alinea ku reglanan i guia federal.
3.4 Evaluacion Inicial pa e programa di colocacion	Uso di evaluacion pa identifica y coloca studentenan di MLL	A elimina e nomber specifico di e evaluacion, y a añaadi espezifisidat di e alineacion cu e Estandarnan di Proficiencia den Lengua Ingles.	Komo ku e evaluashonnan ta keda aktualisá ku tempu, cambionan den futuro lo evitá e nesesidat pa habri revisionnan di e reglanan kompleto di MLL.
3.5 Normanan di programa	Normanan pa guia e alineacion di programanan di idioma	<p>A añaadí mas spesifikashonnan i a revisá e idioma.</p> <p>E programa ta enmarca e aprendizaje di studentenan cu ta logra dominio di idioma y contenido academico simultaneo.</p> <p>Enkurashá uso di idioma di kas/ idioma materno pa metanan di enseñansa.</p>	Aligá na e rekisitonan federal i na e pedagogia aktual pa e metodonan di instrukshon pa MLL.

		A añadí un sistema di sosten di diferente nivel ku ta adaptá na kultura i idioma.	
3.6 Standartnan di Colocacion di Estudiante	Normanan pa guia e plasamentu di estudiante	<p>Revisá e idioma pa inkluí spesifikashonnan riba proseso i praktikanan.</p> <p>A añadí e revision di e Enkuesta di Idioma di Kas i e revision di transkripshonnan na e proseso di informashon tokante e plasamentu di estudiante.</p> <p>Un rekisito federal mas fuerte riba aksesu na idioma pa mayornan i kuidadónan.</p>	Alinea ku reglanan i guia federal.
3.7 Derechonan di Estudiante Identifiká Dualmente	Responsabilidadnan di LEA pa MLL ku diferente kapasidat	A añadí idioma pa guia LEA den evaluacion y colocacion di estudiante identifica den forma dual.	Alinea cu e rekisitonan di Departamento di Educacion Mericano pa clarifica cu studentenan cu identidad dual ta ricibi ambos MLL i instrukshon di Edukashon Special.
3.8 Rekisitonan di tempu	E rekisitonan di tempu mínimo di instrukshon pa desaroyo di idioma Ingles	<p>A añadí un timeline di implementashon ku klarifikashon di e periodo interino i implementashon completo.</p> <p>A revisa e composicion di e periodonan minimo den Dedicá ELD i Instrukshon Integrá, diferencia pa nivel di competencia di e estudiante.</p> <p>Klarifiká e rekisito pa un periodo dediká di ELD tur dia ku un maestro ku un sertifikado apropiá. E instrukshon di ELD dediká ta wòrdu mehorá ainda dor di instrukshon di kontenido integrá ku ta wòrdu duná dor di un maestro ku un sertifikado apropiá.</p> <p>E kantidat di instrukshon di MLL rekerí dor di un maestro ku un sertifikashon adekuá ta keda sin cambio for di e reglanan aktual, e cambio ta den e spesifikashon di kon ta entregá instrukshon di MLL.</p>	<p>A tene kuenta ku e implementashon gradual na LEA.</p> <p>Alinea cu reglanan y guia federal y cu e miho practica actual pa diseño di e programa di Estudiante Multilingüe.</p>

		<p>A kita e rekisito i a remplas'é ku un rekomendashon pa instrukshon di MLL pa studiantenan na e nivelnan di konosementu Trahando un Pon i Alkansá.</p> <p>A añadí guia di RIDE i eksigensia basá riba prestashon.</p>	
Eks 3.9 Koordinashon ku otro rekisitonan	Koordinashon ku rekisitonan federal i orarionan di evaluashon di studiante	E idioma regulador a keda eliminá.	Alinea ku reglanan i guia federal.
3.9 Klasi di Grado	E kantidat di klas i e relashon di maestro ku studiante	Revisión di terminologia.	Termino aktualisá pa reflehá e mihó praktikanan aktual.
3.10 Modelo di Programa di Instrukshon	Modelo di programa aprobá na Rhode Island	A simplifiká e lista di modelo di programa den dos enfoque di Edukashon Bilingüe i Edukashon Basá riba Kontenido. A kita e idioma di skohe komponentenan di e modelo di programa.	Alineá ku e sekshon 3.2. Un di e reglanan aki, guia federal, investigacion actual, y miho practica.
3.11 E rekisitonan di personal & administradornan di MLL	Rekisitonan di personal diferensiadór di kategorisashon LEA	<p>Requisito di administrador di MLL revisá pa kategorisashon di LEA.</p> <p>A añadí rekomendashonnan pa maestronan di MLL, entrenadónan, conseheronan di skol, i kontakto di skol i komunidad, pa kategorisashon di LEA.</p>	A sigurá nivelnan adekuá di personal pa e Programa Edukativo di Instrukshon di Idioma.
3.12 Aprendizaje Profesional Kontinuo	Preparashon i aprenshon profeshonal kontinuo pa edukadónan i administradónan	<p>Mi a reorganisa e sekshon pa e ta mas kla.</p> <p>A añadí rekisitonan di konsiensia i òf konosementu diferensiadór pa maestro, administrador i otro ròlnan.</p> <p>A agregá e liña di tempu i forman pa kumpli ku e rekisitonan di konsiensia i kompetensia.</p> <p>A añadí LEA, Programa di Preparashon di Edukadónan (EPP) i responsabilidadnan di RIDE relashoná ku enseñansa profeshonal.</p>	A sigurá nivel adekuá di preparashon di maestro i administrador pa implementá e Programa Edukativo di Instrukshon di Idioma.

3.13 Informashon di Progreso di Studiante	Informashon di progreso	<p>Revisonan chikitu na e uzo di idioma.</p> <p>A kita e idioma rond di tradukshon opshonal/interpretashon relashoná ku progreso di studiante.</p> <p>A clarifiká e rekisito pa duna informashon riba sistema di graduacion i rapòrt di progreso den e idioma preferí di e mayornan.</p>	Alinea ku reglanan i guia federal.
3.14 Evaluacion Anual di Progreso di Estudiante	Evaluacion anual di dominio di idioma Ingles	<p>A añadí leinan federal tokante evaluacion, responsabilidad i informashon públiko.</p> <p>Pa studiantenan ku no ta progresá na un manera adekuá, mester usa otro proseduranan di asesorashon ku a wòrdu normalizá òf alinea ku e estandartnan di ELD aprobá pa e estado pa determiná e motibu di e falta di progreso.</p>	Responsabilidad i informashon públiko manera ESSA ta eksigí.
Eks 3.15 Participacion den Educacion General	<p>Eligibilidad di MLLnan cu ta participa den cualkier area di contenido.</p> <p>Komunikashon ku mayornan tokante e plasamentu di e studiante den e programa</p>	<p>A eliminá limitashonnan riba aksesu di studiantenan na enseñansa general promé ku nan yega na dominio di idioma.</p> <p>Espesífiká e rekisito pa notifikashonnan i komunikashon di mayornan den un idioma ku nan ta preferí.</p>	<p>Alinea cu e rekisitonan federal, investigacion, y e miho practica, cu ta especifica cu idioma y contenido academico ta wordo siña simultaneamente.</p> <p>Alinea ku e sekshon 3.20 di e reglanan aki.</p>
3.15 Estudiante saliendo for di Status di MLL Aktivo	Eligibilidad i kriterionan pa sali for di e status di MLL	<p>Revisá terminologia rond di salida i status di MLL.</p> <p>A añadí spesifikashonnan riba e proseso na nivel di estado pa kambia puntahe di exit cut.</p>	A alinea cu guia federal y a clarifica e idioma riba e status di salida.
3.16 Supervishon di e Preshon di Studiante	Monitoring di progreso di MLLnan ku a sali	A añadí klaridat riba e timeline di monitor i intervencionnan.	Alinea ku guia federal.

3.17 Responsabilidadnan di RIDE	Ròl di RIDE	A añaadí un reglamento di Konseho Konsultivo di MLL. Revisá e formatashon di e sekshon.	A duna klaridat.
3.18 RIDE a hasi e monitor	Akshonnan di RIDE rekerí relashoná ku e reglanan di MLL	E sekshon a ser move. Aktualisashonnan chikitu di e kondishonnan.	A duna konsistensia ku otro sekshonnan di e reglanan aki.
3.19 Planifikashon Estratéjiko i Mehorashon di Skol di LIEP & LEA	Planifikashon di desaroyo strategiko i skol di e distrito relashoná ku e Programa di Enseñansa pa Instrukshon di Idioma (LIEP)	A añaadí un rekisito pa e LEA integrá e programa di MLL den nan plannan estratéjiko i di mehorashon di skol, pa revisá e plannan tur aña, i pa evalua e efektivu di e programa anualmente i riba término largu. A añaadí un rekisito pa LEA pa estableseé protokòlnan di monitor pa evaluá kresementu di estudiante.	Alinea cu reglanan y guia federal, como tambe investigacion actual y miho practica.
3.20 Involushon & Notifikashon di Mayornan	Obligashonnan di LEA relashoná ku partisipashon i notifikashon di mayornan	A revisa e titulo di e sekshon i a kombin'é ku e sekshon 3.22 anterior. A añaadí e rekisito ku LEA mester komuniká ku famianan den nan idioma preferí dor di duná tradukshon i interpretashon.	Garantiá un aksesu eksakto pa famianan na informashon.
3.21 Garantianan prosedural	Proseso di apelashon	A añaadí un rekisito pa RIDE prepará un splikashon kòrtiku i aksesibel i distribushon di e proseso di apelashon den e dies idioma mas papiá na RI i idiomaan lokal adishonal si ta nesesario.	Asigurá igualdat linguístiko i aksesu den e proseso di apelashon pa mayornan por komprondé nan derechonan.
3.22 MLL Input di mayor i edukador den LEA Planifikashon Estratéjiko i Mehorashon di Skol	Envolushon di mayornan di MLL den desishonnan di distrito i skol	A kambia e titulo di e sekshon. A eliminá e rekisito di un Asesoría di MLL independiente pa kada LEA A añaadí un opshon pa LEAs pa sigui ku un komite di mayornan di MLL òf inkluí mayornan di MLL den strukturanan di distrikto i skol ku ya ta eksistí (p.e. E Timnan di Mehorashon di Skol) ku	E mayornan ku tin seguro di MLL ta forma parti di e komunitat di nan skol, en bes di ta isola. Alinea ku e sekshon 3.19 di e reglanan aki i e mihó praktikanan.

		<p>representashon di por lo ménos e sinku gruponan di idioma mas importante den e LEA.</p> <p>A añadi un rekisito pa LEA pa pidi y implementa input di mayornan di MLL riba planificacion strategico y di mehoracion escolar.</p>	
3.23 Censo	Kolekshon i informashon di dato di estudiante	A añadí e rekisito di informashon di studiantenan ku ta potencialmente MLL den grado di pre-kindergart di estado.	Pa mehorashon di e kolekshon di dato i informashon na nivel di estado.
3.24 Revishon di e Reglanan	Revisá periodiko di reglanan	A kambia na un proseso di revishon di sinku aña ku ta inkluí interesadonan.	Alineacion ku e siklo di 5 aña di e revision di e Plan Estratégiko di Estado di MLL.